Le seul hebdomadaire de langue française de la région de Sudbury

# L'AMI DU PEUPLE

Notre D
Devise: "Je crains Dieu, cher Abner et n'ai point d'autre crainte" (Racine)

VOL. XV III — No. 1 Sudbury, Ont., le 30 juin, 1960. le numéro: 7 sous

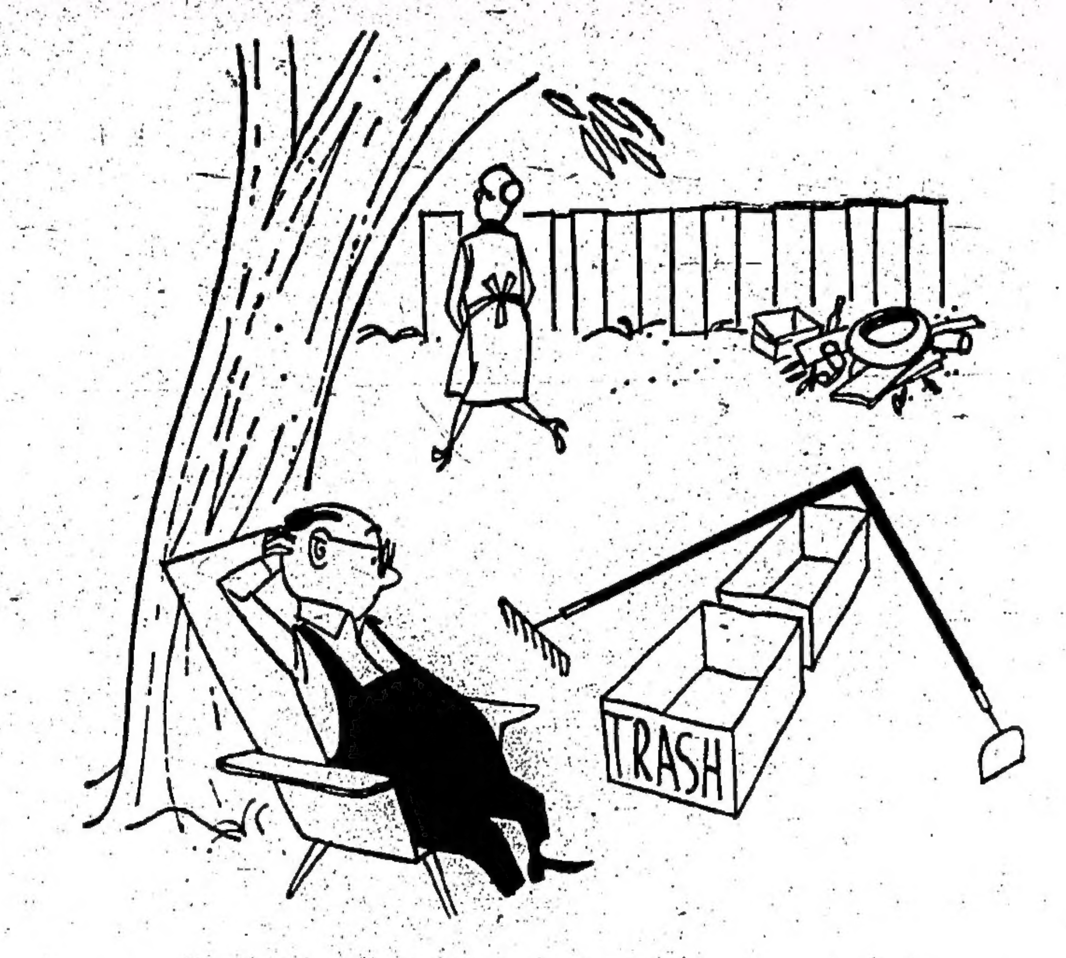
# Télévision française à Sturgeon Falls avant la fin de 1960

— Page 8 —

# 364,300 PERSONNES RECEVAIENT L'ASSURANCE-CHOMAGE AU 31 MAI

— Page 5 —

## QUAND ONCLE POLEON . . .




. . . se l'fait dire indirectement une 2e fois !

# On a retrouvé le cowboy à qui on devait $1,500 en royautés

— Page 7 —

Pour la douzième année consécutive, à l'approche de l'été, le ministère ontarien du Transport en collaboration avec le département d'Education distribue aux écoles à travers la province, près d'un million de mementos de sécurité. Cette année il s'agit d'une échelle de grandeur et pesanteur que les jeunes peuvent afficher chez eux sur laquelle se trouvent illustrés une foule de conseils de sécurité. Sur la photo avec quelques écoliers, le ministre ontarien du Transport, John Yaremko.

## CHOSE RARE! DES JUMEAUX ESQUIMAUX

Les yeux tristes de Danielle et Elisappée, âgées de 2 ans, qui regardent à travers une fenêtre du sanatorium pour tuberculeux à Hamilton, racontent l'histoire des jumeaux esquimaux. Pour la première fois elles étaient séparées de leur mère. Ce n'est pas extraordinaire pour un esquimau Canadien d'engendrer la tuberculose; le tiers de la population esquimaude du Canada en est atteinte. Une chose rare est le cas de Danielle et Elisappée qui sont jumeaux! Les femmes esquimaudes donnent rarement naissance à des jumeaux.

## IL DETECTE LES MENSONGES

John Jurens qui est l'opérateur d'une machine pour détecter des mensonges à Toronto a révélé que plusieurs maisons de commerce ont demandé à leurs employés d'avoir un test avec la machine pour vérifier leur honnêteté. La cour et le département de police n'acceptent pas ces méthodes de preuve d'honnêteté.

# CKSO-TV 5 Sudbury 3 Elliot Lake

### DIMANCHE, 3 JUILLET

| | |
|---|---|
| 12.30 | Test Pattern |
| 1.00 | Coq à l'Ane |
| 1.00 | Premier Plan |
| 1.30 | Music Hall |
| 2.30 | Oral Roberts |
| 3.00 | Good Life Theatre |
| 3.30 | Country Calendar |
| 4.00 | Holiday Edition |
| 5.00 | CBC News Magazine |
| 5.30 | Highway Patrol |
| 6.00 | The Millionaire |
| 6.30 | Week in Review |
| 6.40 | Sportsreel |
| 6.50 | World Wide News |
| 7.00 | Father Knows Best |
| 7.30 | Joan Fairfax |
| 8.00 | Ed Sullivan |
| 9.00 | Encore |
| 7.00 | Sportorama |
| 10.30 | Mike Hammer |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.10 | Local News |
| 11.20 | Weather |
| 11.25 | Sports |
| 11.30 | Movierama |

### LUNDI, 4 JUILLET

| | |
|---|---|
| 1.30 | Test Pattern |
| 3.00 | Sacred Heart Program |
| 3.15 | News |
| 3.30 | The Christophers |
| 4.00 | Patio |
| 5.00 | On Safari |
| 5.30 | Cartoon Party |
| 6.00 | Gunsmoke |
| 6.30 | Sportsreel |
| 6.40 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | Sportorama |
| 7.25 | This Week in Business |
| 7.30 | Don Messer |
| 8.00 | Danny Thomas Show |
| 8.30 | Riverboat |
| 9.30 | Music '60 |
| 10.30 | Robert Herridge Theatre |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.15 | Local News |
| 11.25 | Weather |
| 11.30 | Sports |
| 11.35 | Movierama |

### MARDI, 5 JUILLET

| | |
|---|---|
| 1.30 | Test Pattern |
| 2.00 | C'est la Vie |
| 2.30 | Joie de Vivre |
| 3.00 | Devotions |
| 2.15 | News |
| 3.30 | Death Valley Days |
| 4.00 | Patio |
| 5.00 | Follow Me |
| 5.15 | Here's my Pet |
| 5.30 | Sky King |
| 6.00 | Northern Hoedown |
| 6.30 | Sportsreel |
| 6.40 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | I Love Lucy |
| 7.30 | Bob Cummings |
| 8.00 | Chevy Suspense Show |
| 9.00 | While We're Young |
| 9.30 | CBC Film Playhouse |
| 10.00 | Suburban Living |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.15 | Local News |
| 11.20 | Weather |
| 11.30 | Sports |
| 11.35 | Movierama |

### MERCREDI, 6 JUILLET

| | |
|---|---|
| 1.00 | Test Pattern |
| 1.30 | Point d'Interrogation |
| 2.00 | Pension Velder |
| 2.30 | En Haut de la Pente Douce |
| 3.00 | The Living Word |
| 3.15 | News |
| 3.30 | Holliday |
| 4.00 | Patio |
| 5.00 | Travellin' Time |
| 5.30 | Huckleberry Hound |
| 6.00 | Little League Baseball |
| 6.15 | Nation's Business |
| 6.30 | Sports |
| 6.40 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | Sgt Bilko |
| 7.30 | Mr. Adams & Eve |
| 8.00 | RCMP |
| 8.30 | Live a Borrowed Life |
| 9.00 | Happy |
| 9.30 | Tate |
| 10.00 | First Person |
| 10.30 | A Case for the Court |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.15 | Local News |
| 11.25 | Weather |
| 11.30 | Sports |
| 11.35 | Movierama |

### JEUDI, 7 JUILLET

| | |
|---|---|
| 1.30 | Test Pattern |
| 2.00 | A la Porte St-Louis |
| 2.30 | Le Survenant |
| 3.00 | Devotions |
| 3.15 | News |
| 3.30 | This is the Life |
| 4.00 | Patio |
| 5.00 | Pictures with Woofer |
| 5.30 | Roy Rogers |
| 6.00 | Juvenile Jury |
| 6.15 | Supper Club |
| 6.30 | Sports |
| 6.40 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | Saber of London |
| 7.30 | Rifleman |
| 8.00 | The Deputy |
| 8.30 | Close-Up |
| 9.30 | Man from Blackhawk |
| 10.00 | TV Hour of Stars |
| 10.30 | The Christophers |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.15 | Local News |
| 11.25 | Weather |
| 11.30 | Sports |
| 11.35 | Movierama |

### VENDREDI, 8 JUILLET

| | |
|---|---|
| 1.30 | Test Pattern |
| 2.00 | Première |
| 3.00 | Sacred Heart Program |
| 3.15 | News |
| 3.30 | Big Picture |
| 4.00 | Patio |
| 4.30 | Caravan |
| 5.00 | Lands & Forests Program |
| 5.30 | Kiddies Korral |
| 6.15 | The Mayor's Report |
| 6.30 | Sportsreel |
| 6.40 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | Leave it to Beaver |
| 7.30 | Trackdown |
| 8.00 | Red River Jamboree |
| 8.30 | Four Just Men |
| 9.00 | Flying Doctor |
| 9.30 | Talent Spotlight |
| 10.00 | Perry Mason |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.15 | Local News |
| 11.25 | Weather |
| 11.30 | Sports |
| 11.30 | Movierama |

### SAMEDI, 9 JUILLET

| | |
|---|---|
| 2.30 | Test Pattern |
| 3.00 | Roman de la Science |
| 3.30 | La Clé de Sol |
| 4.00 | Canadian Open Golf Champ. |
| 5.00 | The St. Lawrence North |
| 5.30 | Cartoon Party |
| 6.00 | Tennessee Ernie Ford |
| 6.30 | Berean Baptist Church |
| 6.45 | Weather |
| 6.50 | World TV News |
| 7.00 | Dennis the Mnace |
| 7.30 | San Francisco Beat |
| 8.00 | Bachelor Father |
| 8.30 | Sea Hunt |
| 9.00 | Great Movies |
| 10.30 | Twilight Zone |
| 11.00 | CBC-TV News |
| 11.10 | Local News |
| 11.20 | Weather |
| 11.25 | Sports |
| 11.30 | Movierama |

LISEZ ET FAITES

LIRE

L'AMI DU PEUPLE

# CKGN-TV Canal 10 North Bay

### DIMANCHE, 3 JUILLET

| | |
|---|---|
| 2.45 | Easy Listening |
| 2.56 | Sign On & Highlights |
| 3.00 | Good Life Theatre |
| 3.30 | Country Calendar |
| 4.00 | Holiday Edition |
| 5.00 | News Magazine |
| 5.30 | Romance of Science |
| 6.00 | Tennessee Ernie Ford |
| 6.30 | Bob Cummings |
| 7.00 | Father Knows Best |
| 7.30 | Joan Fairfax Show |
| 8.00 | Ed Sullivan Show |
| 9.00 | Encore |
| 10.00 | Jack Benny |
| 10.30 | Saber of London |
| 11.00 | CBC News |
| 11.10 | This is "30" |
| 11.20 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Sign Off with Highlights |

### LUNDI, 4 JUILLET

| | |
|---|---|
| 7.30 | The Clockwatchers |
| 7.35 | News and Weather |
| 7.38 | Percolator Parade |
| 7.40 | Morning Markets |
| 7.45 | Hymn for Today |
| 7.50 | Cartoon |
| 8.00 | News |
| 8.10 | Teen Hit |
| 8.15 | Sports Desk |
| 8.20 | Forecast |
| 8.30 | News Capsule |
| 8.45 | Who's New |
| 8.55 | Social Beat |
| 9.00 | News |
| 9.10 | Women's Newe |
| 9.15 | Cartoon |
| 9.30 | Religion in Life |
| 9.35 | Sign Off for Morning |
| 3.30 | Easy Listening |
| 3.56 | Sign On (Highlights) |
| 4.00 | Matinee |
| 4.30 | La Poule aux Oeuf sd'Or |
| 5.00 | On Safari |
| 5.30 | Cartoon Party |
| 6.00 | Digest 10 |
| 6.03 | News Headlines |
| 6.05 | Ticker Tape |
| 6.10 | Armchair Traveller |
| 6.21 | Off the Record |
| 6.25 | Billboard |
| 6.30 | Sportscast |
| 6.40 | Weather |
| 6.45 | Newscast |
| 7.00 | I Love Lucy |
| 7.30 | Don Messers Jubilee |
| 8.00 | Danny Thomas |
| 8.30 | Riverboat |
| 9.30 | Music '60 Presents |
| 10.30 | Robert Herridge Theatre |
| 11.00 | CBC News |
| 11.15 | Late News |
| 11.25 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Sign Off - Tuesday Hight. |

### MARDI, 5 JUILLET

| | |
|---|---|
| 7.30 | The Clockwatcherez |
| 7.35 | News & Weather |
| 7.38 | Percolator Parade |
| 7.40 | Morning Markets |
| 7.45 | Hymn for Today |
| 7.50 | Cartoon |
| 8.00 | News |
| 8.10 | Teen Hit |
| 8.15 | Sports |
| 8.20 | Forecast |
| 8.30 | News Capsule |
| 8.35 | Let's Argue |
| 9.00 | News Desk |
| 9.10 | Women's News |
| 9.15 | Cartoon |
| 9.25 | Religion in Life |
| 9.30 | This is the Life |
| 10.00 | Sign Off |
| 3.30 | Easy Listening |
| 3.56 | Sign On with Highlights |
| 4.00 | Matinee |
| 4.30 | I Married Joan |
| 5.00 | Follow Me |
| 5.15 | Here's my Pet |
| 5.30 | Sky King |
| 6.00 | Digest 10 |
| 6.03 | News |
| 6.05 | Ticker Tape |
| 6.10 | Social Beat |
| 6.14 | Eye o nDistrict |
| 6.18 | People in Action |
| 6.25 | Billboard |
| 6.30 | Sportscast |
| 6.40 | Weather |
| 6.45 | Newscast |
| 7.00 | Memory Time |
| 7.30 | San Francisco Beat |
| 8.00 | Chevy Mystery Show |
| 9.00 | While We're Young |
| 9.30 | CBC Film Playhouse |
| 10.00 | Comparisons - Suburban Life |
| 11.00 | CBC News |
| 11.15 | Late News |
| 11.25 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Wrestling & Sign Off |

### MERCREDI, 6 JUILLET

| | |
|---|---|
| 7.30 | The Clockwatchers |
| 7.35 | News & Weather |
| 7.38 | Percolator Parade |
| 7.40 | Morning Markets |
| 7.45 | Hymn for Today |
| 7.50 | Cartoon |
| 8.00 | News |
| 8.10 | Teen Hit |
| 8.15 | Sports |
| 8.20 | Forecast |
| 8.30 | News Capsule |
| 8.45 | Who's New |
| 8.55 | On the Social Beat |
| 9.00 | News Desk |
| 9.10 | Women's News |
| 9.15 | Cartoon |
| 9.30 | The Christophers |
| 10.00 | Sign Off |
| 3.30 | Sign On |
| 4.00 | Matinee |
| 4.30 | I Married Joan |
| 5.00 | Travellin' Time |
| 5.30 | Huckleberry Hound |
| 6.00 | Digest 10 |
| 6.03 | News Headlines |
| 6.05 | Ticker Tape |
| 6.10 | Sneak Previews |
| 6.20 | Off the Bookshelf |
| 6.25 | Billboard |
| 6.30 | Sportscast |
| 6.40 | Weather |
| 6.45 | Newscast— |
| 7.00 | Leave it to Beaver |
| 7.30 | Northern Guidepost |
| 8.00 | R.C.M.P. |
| 8.30 | Live a Borrowed Life |
| 9.00 | Happy |
| 9.30 | Tate |
| 10.00 | First Person |
| 10.30 | A Case for the Courts |
| 11.00 | CBC News |
| 11.15 | Late News |
| 11.25 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Roman Holliday |
| | Sign Off |

### JEUDI, 7 JUILLET

| | |
|---|---|
| 7.30 | The Clockwatchers |
| 7.35 | News & Weather |
| 7.38 | Percolator Parade |
| 7.40 | Morning Markets |
| 7.45 | Hymn for Today |
| 7.50 | Cartoon |
| 8.00 | Sunrise News |
| 8.10 | Teen Hit |
| 8.15 | Sports Desk |
| 8.20 | Forecast |
| 8.30 | News Capsule |
| 8.35 | Chuckle Corner |
| 9.00 | News Desk |
| 9.10 | Women's News |
| 9.15 | Cartoon |
| 9.30 | Religion in Life |
| 9.35 | Sacred Heart |
| 9.50 | Sign Off |
| 3.30 | Easy Listening |
| 3.56 | Sign On Highlights |
| 4.00 | Matinee |
| 4.30 | I Married Joan |
| 5.00 | Pictures with Woofer |
| 5.30 | Roy Rogers |
| 6.00 | Digest 10 |
| 6.03 | News Headlines |
| 6.05 | Ticker Tape |
| 6.10 | On the Social Beat |
| 6.15 | People in Action |
| 6.23 | Count Your Blessings |
| 6.25 | Billboard |
| 6.30 | Sportscast |
| 6.40 | Weather |
| 6.45 | Newscast |
| 7.00 | Vic Virgili Show |
| 7.30 | The Rifleman |
| 8.00 | The Deputy |
| 8.30 | Close-Up |
| 9.30 | Man from Blackhawk |
| 10.00 | TV Hour of Stars |
| 11.00 | CBC News |
| 11.15 | Late News |
| 11.25 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Roman Holiday |
| | Sign Off - Highlights |

### VENDREDI, 8 JUILLET

| | |
|---|---|
| 7.30 | The Clockwatchers |
| 7.35 | News & Weather |
| 7.38 | Percolator Parade |
| 7.40 | Morning Markets |
| 7.45 | Hymn for Today |
| 7.50 | Cartoon |
| 8.00 | Sunrise News |
| 8.10 | Teen Hit |
| 8.15 | Sports Desk |
| 8.20 | Forecast |
| 8.30 | News Capsule |
| 8.45 | Who's New |
| 8.55 | On the Social Beat |
| 9.00 | News Desk |
| 9.10 | Women's News |
| 9.15 | Cartoon |
| 9.25 | Religion in Life |
| 9.30 | This is the Life |
| 10.00 | Sign Off for Morning |
| 3.30 | Easy Listening |
| 3.56 | Sign On & Highlights |
| 4.00 | Matinee |
| 4.30 | Caravan |
| 5.30 | You Bet your Bottle Cap |
| 6.00 | Digest 10 |
| 6.03 | News Headlines |
| 6.05 | Ticker Tape |
| 6.10 | People in Action |
| 6.20 | Farm Report |
| 6.30 | Sportscast |
| 6.40 | Weather Forecast |
| 6.45 | News |
| 7.00 | Gunsmoke |
| 7.30 | TBA |
| 8.00 | Red River Jamboree |
| 8.30 | Four Just Men |
| 9.00 | Flying Doctor |
| 9.30 | Mike Hammer |
| 10.00 | Perry Mason |
| 11.00 | CBC News |
| 11.15 | Late News |
| 11.25 | Sports Final |
| 11.30 | Weather Map |
| 11.35 | Alavision Theatre |
| | Sign off - Highlights |

### SAMEDI, 9 JUILLET

| | |
|---|---|
| 2.45 | Easy Listening |
| 2.56 | Sign On with Highlights |
| 3.00 | Six-Gun Theatre |
| 5.00 | Canadian Open Golf |
| 5.30 | Cartoon Party |
| 6.00 | Nation's Business |
| 6.15 | Rhythm & Relaxation |
| 6.30 | Digest 10 |
| 6.35 | Sportscast |
| 6.40 | Weather Forecast |
| 6.45 | Newscast |
| 7.00 | Dennis the Menace |
| 7.35 | Mr. Adams & Eve |
| 8.00 | Irwin Prescott |
| 8.30 | Sea Hunt |
| 9.00 | Great Movies |
| 10.30 | Twilight Zone |
| 11.00 | CBC News |
| 11.10 | This is "30" |
| 11.20 | Sports Final |
| 11.25 | Weather Map |
| 11.35 | Roman Holiday |

# CFBR-550 RADIO-FRANCAISE DE SUDBURY

## DU 26 JUIN AU 3 JUILLET

### DIMANCHE

| | |
|---|---|
| 8.00 | Ouverture et Nouvelles en bref |
| 8.10 | Fin de semaine en musique |
| 9.00 | Messe du Dimanche |
| 10.00 | Nouvelles |
| 10.05 | Fin de semaine en musique |
| 11.00 | Nouvelles |
| 12.00 | Palmares de la Semaine |
| 12.30 | l'Heure de St-François |
| 12.45 | Fin de semaine en musique |
| 1.00 | D'un océan à l'autre |
| 1.30 | Fin de semaine en musique |
| 2.00 | Nouvelles |
| 2.05 | Fin de semaine en musique |
| 3.00 | Nouvelles |
| 3.05 | Fin de semaine en musique |
| 4.00 | Nouvelles |
| 4.05 | Fin de semaine en musique |
| 5.00 | Nouvelles |
| 5.05 | Fin de semaine en musique |
| 6.00 | Nouvelles et Sports |
| 6.10 | Fin de semaine en musique |
| 7.00 | Nouvelles |
| 7.05 | Fin de semaine en musique |
| 8.00 | Nouvelles |
| 8.05 | Fin de semaine en musique |
| 9.15 | Nouvelles et Fermeture |

### LUNDI AU VENDREDI

| | |
|---|---|
| 6.00 | Ouverture |
| 6.01 | Nouvelles en Bref |
| 6.05 | L'Heure des Poules |
| 7.00 | Nouvelles (Radio-Journal) |
| 7.10 | Réveil Matin (1e partie) |
| 8.00 | Nouvelles (2nd radio journal) |
| 8.10 | Sports |
| 8.15 | Réveille Matin (2nd partie) |
| 8.45 | Nouvelles Locales |
| 9.00 | Chez Miville |
| 9.30 | Appel Succes |
| 9.33 | Matinée Cocktail |
| 9.45 | Horoscope du Jour |
| 10.00 | Nouvelles |
| 10.05 | Course au Trésor |
| 10.30 | Auprès de ma blonde |
| 10.45 | Quizz IGA |
| 10.55 | Naissances de la Vallée |
| 11.00 | Nouvelles et Commentaire |
| 11.30 | Coeur à Coeur |
| 11.45 | Musique de Détente |
| 12.15 | Nouvelles (Radio-Journal) |
| 12.30 | Réveille Rural |
| 1.00 | Nouvelles (Radio Journal) |
| 1.15 | Sports |
| 1.30 | Appel Succès |
| 1.45 | Jeunesse Dorée |
| 2.00 | Nouvelles |
| 2.05 | Carnaval et Cascades |
| 2.30 | Passe Partout |
| 3.00 | Nouvelles |
| 3.05 | Reels et Chansons |
| 3.30 | Les Visages de l'Amour |
| 3.45 | Point d'Orgueil |
| 4.00 | Nouvelles |
| 4.15 | Radio Sacré-Coeur |
| 4.30 | Fin d'Après-Midi |
| 5.00 | Nouvelles |
| 5.35 | Paris Chante et Danse |
| 5.50 | Nouvelles Locales |
| 6.00 | La demi-heure d'information de Radio-Canada |
| 6.30 | Chapelet en Famille |
| 7.00 | Nouvelles |
| 7.05 | Rythmes d'Agrément |
| 8.00 | Nouvelles |
| 8.30 | Pensée du Soir |
| 8.33 | Rythmes d'Agrément |
| 9.15 | Fermeture |

### SAMEDI

| | |
|---|---|
| 6.00 | Ouverture |
| 6.01 | Nouvelles en Bref |
| 6.05 | L'heure des poules |
| 7.00 | Nouvelles Radio-Journal |
| 7.10 | Réveille Matin 1e partie |
| 8.00 | Nouvelles Radio-Journal |
| 8.10 | Sports |
| 8.15 | Réveille matin 2e partie |
| 8.45 | Nouvelles Locales |
| 9.00 | Quadrilles et Cotillons |
| 9.30 | Jean Trudel - 15 minutes |
| 10.00 | Nouvelles |
| 10.05 | Musique en Tous Genres |
| 11.00 | Nouvelles |
| 11.05 | Quadrilles et Cotillons |
| 11.30 | Studio Dupré - 15 minutes |
| 12.00 | Musique de détente |
| 12.15 | Nouvelles - Radio Journal |
| 12.30 | Rendez-vous Chez 'X' |
| 1.00 | Radio Journal |
| 1.15 | Programme vers demain |
| 1.30 | Fin de semaine en musique |
| 2.00 | Nouvelles |
| 2.05 | Fin de semaine en musique |
| 3.00 | Nouvelles |
| 3.05 | Fin de semaine en musique |
| 4.00 | Nouvelles |
| 4.05 | Fin de semaine en musique |
| 5.00 | Nouvelles |
| 5.05 | Fin de semaine en musique |
| 6.00 | La demi-heure d'information |
| 6.30 | Chapelet en Famille |
| 7.00 | Nouvelles |
| 7.05 | Fin de semaine en musique |
| 8.00 | Nouvelles |
| 8.05 | Fin de semaine en musique |
| 8.30 | Pensée du soir |
| 8.33 | Fin de semaine en musique |
| 9.15 | Nouvelles et Fermeture |

# CFBR - 550 Radio Sacré-Coeur

**(du 4 au 9 juillet 1960)**

LUNDI: Abbé Marcel Bisson, Il faut plus de prêtres (1). Chant par le Grand Séminaire de Montréal.

MARDI: Abbé Marcel Bisson. **Il faut plus de prêtres** (2). Chant par le Séminaire de St-Victor de Beauce.

MERCREDI: Emile Muller, s.j. **Pour les Grecs catholiques.** Chant par Mlle Marina Robichaud de Verdun, Montréal.

JEUDI: Vincent Colozza, s.j. **La petite clef d'or.** Chant par la Paroisse de Baie St-Paul.

VENDREDI: Gérard Tremblay, s.j. **Le triomphe de la vérité chrétienne.** Chant par Les Voix des Laurentides de St-Jérôme.

SAMEDI: Ernest Gagnon, s.j. **La religion n'est pas une évasion.** Chant par la Manécanterie de Granby.

NICOLE GERMAIN

Nicole Germain, qu'on me pardonne cette réminiscence personelle, c'est **Louise Lanoix**, le premier rôle important qu'elle joua à la radio, dans **Ceux qu'on aime**. Je le sais pour l'y avoir rencontrée, pour avoir réalisé l'émission et pour en avoir rédigé plusieurs textes! Mais cela remonte à 1937!

Que de chemin parcouru depuis! Et partout où elle a passé, Nicole a laissé sa marque à la radio: en plus de **Ceux qu'on aime**, on aimait l'entendre dans **Rue Principale, l'Amour voyage, le Radio-Théâtre Lux** sous la direction de Paul l'Anglais, au **Radio-Théâtre** de Radio-Canada, et à une foule d'autres émissions aussi prisées.

Actrice de cinéma, Nicole Germain fera resplendir l'écran canadien de son charme et de son talent. On la verra, à ses débuts, dans **la Forteresse** et plus tard dans **Un Homme et son péché, le Rossignol et les cloches** et dans plusieurs films documentaires, où toujours elle tiendra la vedette.

Il semble inutile d'ajouter qu'au cours de sa fructueuse carrière, elle fut l'une de nos Reines de la radio, et qu'elle se mérita moult trophées. Elle a aussi représenté l'industrie du cinéma canadien au Festival Mar Del Plata en Argentine.

Mais, c'est à la télévision qu'elle semble vouloir couronner sa carrière. Nicole Germain a en effet participé à plusieurs théâtres télévisés dont le **Second Visage**; on l'a aussi admirée à l'émission **Votre beauté**, et au **Théâtre populaire.**

Elle n'avait pas toutes ces preuves à faire pour se mériter des programmes réguliers. C'est pour cette raison qu'on l'installa confortablement au timon du **Point d'Interrogation** et de **Par le trou de la serrure**, où son charme lui fait pardonner les plus grandes indiscrétions.

On ne parle jamais de Nicole Germain, sans dire d'elle qu'elle est intelligente, élégante et charmante. Mariée à Yves Bourassa, Marcelle Landreau de son véritable nom, a deux grandes filles, Liette et Danielle, qui font la joie de leur maman-vedette.

Gabriel LANGLAIS

Vous aurez à lire:

L'AMI DU PEUPLE

ABONNEZ - VOUS SANS TARDER

$3.00 par année

L'Ami du Peuple, Case Postale 696, Sudbury, Ontario

Nom ..............................

Adresse ..............................

..............................

(Prière d'écrire lisiblement)

Arts Graphiques Ltée
Imprimerie et bosselage
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

L'AMI DU PEUPLE
Sudbury, Ontario le 30 juin 1960.

Librairie Loisirs
Fournitures et livres de classe
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

# Les libéraux se voient déjà réinstallés au pouvoir à Ottawa!

OTTAWA — Les victoires de MM. Jean Lesage à Québec et Louis Robichaud au Nouveau Brunswick soulèvent d'immenses espoirs chez les libéraux fédéraux. Ceux-ci se voient déjà réinstallés au pouvoir par une vague qui démolirait leur adversaire, M. Diefenbaker.

Indiscutablement, la défaite de l'Union nationale enlève à M. Diefenbaker un allié puissant. L'épreuve de l'élection partielle dans Labelle, à l'automne, pourrait être particulièrement dure et pénible. Il est vrai que l'Union nationale a fait élire son candidat dans ce comté, le 22 juin, mais M. Diefenbaker devra présenter un porte-parole de tout premier choix dans des circonstances plutôt mauvaises.

Alan Gerris, âgé de 7 ans de North Hatley, P.Q., qui montre une mite géante. Il l'avait attrapé près de sa maison. Ses ailes étendues mesurent 5½ pouces.

## DEUX VICTIMES D'UNE TORNADE EN ONTARIO

TORONTO — La tornade qui s'est abattue sur les Etats de New-York et de Pensylvanie, et qui a touché l'Ontario, au cours du week-end, a fait deux morts dans cette province. La jeune Barbara Ross, 11 ans, a été surprise par une poussé soudaine du vent et s'est noyée dans le lac Simcoe; John MacDonald, 26 ans, a péri à Chatham, la toiture de la compagnie Canada & Dominion Sugar qu'il réparait ayant été emportée par le vent.

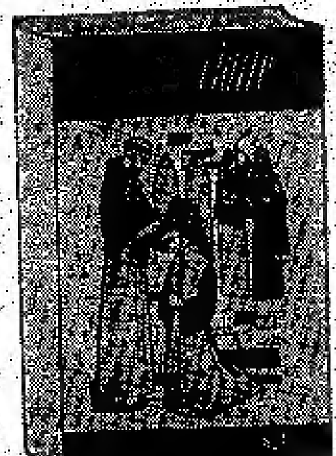
Les municipalités de Rochester, Olean et Batavia, dans l'Etat de New-York, ont subi de lourds dégâts au cours de la tornade. A Schenectady, New-York, des immeubles se sont brusquement ouverts par le milieu et des routes ont été temporairement obstruées par des arbres; une maison de briques de deux étages ainsi qu'un entrepôt de pierre se sont écroulés.

Dix-sept groupes ethniques ont pris part avec 500 exécutants au "Manitoba Mosaic" à Winnipeg. Cette performance caractérisait dans ses couleurs locales tout le folklore de danse et chansons de leur pays natal. Deux Indiens, Shirley McDonald et Jason Krpan sont assis devant les tentes, tandis que les exécutants, représentant de groupes: Irlandais, Ukrainiens, Japonais et Grèques, regardent.

(Photo Garcia)

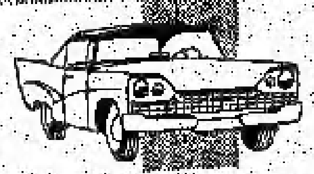
Monseigneur Olivier Maurault, p.s.s. qui a fait paraître récemment aux Editions Fides, Confidences, un recueil d'une douzaine de causeries données sur les ondes de Radio-Canada, il y a quelques années.

A LA LIBRAIRIE



## DANS LA REGION DE SUDBURY

4 bonnes raisons pour lesquelles un nombre grandissant de canadiens choisissent



L'ASSURANCE AUTOMOBILE
L'ASSURANCE FEU
MERIT

- ✓ Vous épargnez
- ✓ Vous jouissez d'une protection complète*
- ✓ Vous obtenez un prompt règlement des réclamations
- ✓ Il y a un bureau MERIT dans votre ville

*La protection complète MERIT comprend: responsabilité civile, dommages matériels, collision, feu, vol, frais médicaux, risque-voyageurs, privation de l'usage et remboursement total (non sujet à déduction) en cas de bris de glaces.

MERIT compte plus de 150,000 détenteurs canadiens d'assurance automobile.
MERIT possède un actif de $12,000,000.
MERIT est l'une des principales compagnies d'assurance automobile entièrement canadiennes.
MERIT se spécialise en assurance automobile; elle possède à travers le Canada plusieurs bureaux et un personnel de plus de 100 experts en évaluation des dommages.
MERIT a payé plus de $7,000,000 d'indemnités l'an dernier.

ASSURANCE MERIT CONTRE LE FEU À DOMICILE
Que vous soyez propriétaire ou locataire, l'assurance contre le feu à domicile et l'assurance de responsabilité personnelle MERIT peuvent vous épargner de l'argent. Le représentant MERIT de votre localité se fera un plaisir de vous démontrer comment il en coûte peu pour protéger votre maison, vos effets personnels et garantir votre responsabilité personnelle au moyen d'une police d'assurance mixte de MERIT.

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE JUSQU'À 6H. P.M., TOUS LES SAMEDIS JUSQU'À MIDI

MERIT INSURANCE COMPANY
Une compagnie entièrement canadienne

Succursale de Sudbury:
70, rue Larch
Tél.: OS. 4-8321

"NOTRE BUT EST VOTRE PROTECTION"

## Distributeur Demandé

Nous cherchons un distributeur en mesure de manipuler viandes fraîches et congelées dans le Nord-Est (en partie ou en entier) de l'Ontario; manipuler et vendre sur une base exclusive un produit de viande bien connu et fortement réputé dans le Québec.

(S.V.P. écrire à)

M. Maurice Primeau
a/s La Belle Fermière
1500 Côte de Liesse,
Ville Mont-Royal, P.Q.

## LA LIBRAIRIE LOISIRS
### *Fermée samedi, 2 juillet*

Les bureaux de la Librairie Loisirs, du journal L'Ami du Peuple et de l'imprimerie Arts Graphiques seront fermés à partir de jeudi soir 5.30 p.m. le 30 juin jusqu'au lundi matin 4 juillet à 9 a.m.

LA DIRECTION

# L'AMI DU PEUPLE

Fondé en 1942

Journal hebdomadaire publié et imprimé par
— Les Arts Graphiques Limitée —
122 rue Elm e. — Sudbury, Ontario

$3.00 par année

- Membre -
Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada - Central
Press Canadian - Canadian Weekly Newspaper Association - B U P -

Directrice: Mme Yvonne Lemieux
Rédacteur-en-chef: Germain C. Faucon

Autorisé comme envoi postal 2e classe. — Ministère des Postes - Ottawa


# COMMENT CONSTRUIRE UN ABRI CONTRE LES RETOMBEES

Ottawa — Une première brochure sur la façon d'aménager un abri contre les retombées radioactives vient d'être publiée par le gouvernement fédéral. M. Diefenbaker a rédigé un avant-propos dans lequel il souligne que le Canada persistera dans ses efforts en vue du danger d'une guerre atomique. L'aménagement d'un abri constitue un moyen pratique et raisonnable d'épargner à une famille les risques qu'entraînent les retombées radioactives. "Il appartient à chaque chef de famille de décider s'il aura recours à ce moyen, que je recommande, d'assurer la sécurité de sa famille", a écrit M. Diefenbaker.

La première brochure traite de l'aménagement d'un abri dans un sous-sol. Une seconde sera publiée dans quelque temps; elle indiquera comment établir un abri dans une cour. L'abri tel que conçu ne protège pas nécessairement des dangers immédiats de la déflagration d'un engin nucléaire, mais il protège des retombées ou poussières radioactives qui peuvent contaminer une vaste étendue de terrain. La population des villes-clés du pays, plus exposées à un bombardement atomique direct, doit se construire des abri plus coûteux, beaucoup plus solides que celui décrit dans la brochure H84-3160F, "Abri" dans le sous-sol contre les retombées radioactives". L'abri contre les retombées se construit dans un coin sans fenêtre du sous-sol, le mieux protégé par le remblai de terre extérieur. Il mesure 14 pieds par huit. Les murs sont en blocs de béton lourds, sauf vis-à-vis la partie du mur du sous-sol se trouvant au-dessus du niveau du sol. Le mur de fondation, sous le niveau du sol, n'a pas besoin d'être renforcé. Seule une charpente de bois, supportant les lourds blocs qui forment le toit de l'abri est érigée de ce côté.

Ce toit consiste en deux rangs de blocs de béton sans mortier, placés sur des planches qui portent sur de robustes solives, reposant sur les deux côtés de l'abri. A l'entrée, un court corridor en blocs de béton empêche la radiation directe de pénétrer. Les dimensions intérieures de l'abri varient selon le nombre de personnes qui devront s'y refugier. La largeur intérieur étant de 6 pieds huit pouces dans tout les cas, pour cinq personnes, la longueur intérieure sera de neuf pieds quatre pouces et la longueur hors tout, de 14 pieds; pour huit personnes, la longueur intérieure doit être de 14 pieds huit pouces et la longueur hors tout de 19 pieds quatre pouces. Des blocs pleins sont préférables aux blocs troués, mais l'on peut les utiliser à condition de remplir ces trous de mortier, au moment de les mettre en place. La charpente et les solives du toit sont formées de madriers de deux par huit. La charpente est solidement fixée au mur, au moyen de barres en métal scellées à tous les deux blocs; un tire-fond assujettit cette barre de métal au mur du sous-sol.

Des blocs de ventilation et de circulation d'air sont disposés vers le bas et le haut de l'abri; il s'agit de blocs creux placés de façon à permettre à l'air de pénétrer par les trous. Des planches d'un pouce clouées en travers des solives forment le toit. Des blocs de béton solides de quatre pouces sont placés en deux rangées superposées sur les planches d'un pouce. Les couchettes à deux ou trois étages sont fabriquées de façon à servir également de sièges. La canalisation électrique d'une puissance maximum de 1,500 watts. Des lampes au kérosène peuvent être utilisées chauffage, l'éclairage, la cuisson. Un gallon de combustible liquide par jour suffirait à tout les usages. Un cabinet d'aisance est muni de sacs en polyéthylène; il en faut un approvisionnement de deux semaines environ. Après usage ces sacs et leur contenu sont déposés dans une poubelle jusqu'à ce qu'on puisse les enterrer. L'égout du sous-sol dispose des eaux ménagères. Une provision d'eau et d'aliments et surtout un bon radio à pile sèche sont essentiels.

Des sourires de victoire indiquent la joie du chef du parti libéral, M. Jean Lesage et sa femme quand ils apprennent que l'élection de monsieur Lesage est assurée et qu'il deviendra Premier Ministre de la Province de Québec. "C'est une mission accomplie" dit M. Lesage.

# Un conseil de sécurité par semaine

La première réaction d'un conducteur impliqué dans un accident est d'imputer à l'autre la responsabilité de cet accident. On est toujours porté à dire: "C'est la faute à l'autre", alors qu'il est bien rare que les deux conducteurs des véhicules, le piéton, l'automobiliste et le cycliste impliqué dans des accidents ont tous leur part de responsabilité. Celui qui est prudent, nous rappelle le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia) évite non seulement de causer des accidents, mais n'est généralement pas impliqué dans un accident.

# AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Par le Dr Adrien Plouffe

## C'EST AVEC DE LA PREVOYANCE QU'ON ACHETE LA SANTE ET LE BONHEUR SI DESIRABLES

L'art de vivre en bonne santé comporte certains sacrifices. Mais le jeu en vaut la chandelle. L'homme doit se plier à des disciplines qui manquent peut-être de charme, mais c'est à ce prix qu'il aura la chance de se bien porter. Le goinfre doit mettre un terme à son appétit vorace. Le diabétique doit suivre le régime approprié et le traitement convenable. Celui qui tousse, maigrit et n'a plus de résistance doit consulter le médecin le plus tôt possible. Le buveur qui a une tendance très nette à boire plus que de raison doit s'éloigner de la bouteille s'il ne veut pas que l'usage se change en un abus morbide qui le conduira tôt ou tard à l'alcoolisme chronique, invétéré—une **des plus graves maladies de notre époque.**

En somme, il faut que l'intéressé ait le bon esprit de se raisonner et de s'efforcer de vivre à l'enseigne du gros bon sens.

—Ce n'est pas toujours facile!

—C'est exact, mais l'homme qui se pique d'intelligence doit comprendre une fois pour toutes qu'il ne conservera son bien-être physique et, partant, son bonheur, que si décidément il veut faire quelque chose pour être heureux.

—Mais l'homme a soif de bonheur.

—D'accord, mais avec une contradiction magnifique il néglige de prendre les précautions élémentaires sans lesquelles il laissera s'aggraver telle ou telle maladie. Et le malheur indésirable s'abattra sur lui. **C'est ainsi que l'homme devient la proie facile d'un inexorable destin.**

Il y a un art de vivre en bonne santé, mais, hélas, dans ce domaine, les artistes ne courent pas les rues! Et cela explique la mort prématurée, à l'âge de quarante ans, de ce goinfre qui succombe sous les coups d'une gastrite aiguë, comme le médecin l'avait prévu. Et cela explique la mort prématurée de ce cardiaque qui montait les escaliers à la course et qui fendait du menisier, à l'encontre des directives de la science. Et cela explique la psychose de Korsakow de cet alcoolique invétéré qui abusait de l'alcool depuis quinze ans. Et cela explique le port de deux dentiers, à l'âge de trente ans, chez un négligent qui ne voulait jamais aller chez le dentiste!

Et nous pourrions allonger la liste de ces malheureux qui s'obstinent à pratiquer un art de vivre irraisonnable, insensé, idiot!

On veut rester en bonne santé, mais on n'esquisse pas le moindre geste pour le demeurer. Et voilà la maladie chronique qui s'installe dans notre organisme. Je pense en ce moment à ce tuberculeux qui s'est traité lui-même pendant des mois et qui est mort au sanatorium quelques mois après son entrée.

Soyons plus sages et sachons pratiquer un art de vivre conforme au gros bon sens. Et nous verrons qu'à la longue c'est encore le meilleur moyen de vivre en bonne santé. N'est-ce pas une façon de conserver ce bonheur après lequel l'humanité court, **afin de posséder un peu de paradis sur la terre?**

Adrien PLOUFFE

# LES FEMMES PEUVENT BEAUCOUP POUR LA SECURITE ROUTIERE

OTTAWA — Les maris devraient recourir davantage à leurs épouses comme remplaçantes au volant, surtout au cours des longs voyages de la période des vacances, selon Mme G. D. Finlayson, présidente du Conseil national des Femmes du Canada.

"Parce qu'elles sont naturellement prudentes, les femmes automobilistes sont moins prédisposées aux accidents que les hommes," expliquait-elle. "Les statistiques indiquent que, sur 130,000 conducteurs impliqués dans des accidents en Ontario en 1958, seulement 11,500 étaient des femmes. Cela équivaut à moins de 9%."

Les femmes qui ne conduisent pas, mais qui voyagent à titre de passagères, sont à même d'aider à prévenir un grand nombre d'accidents en agissant comme "ingénieurs en sécurité", suggérait Mme Finlayson à l'appui de la campagne estivale du Conseil canadien de Sécurité routière. Voici ce qu'elle conseille aux mères et maîtresses de maison:

1—Offrez à votre mari de le remplacer au volant dès que vous le soupçonnez d'être fatigué.

2—Voyez à ce que toute la famille se couche de bonne heure la veille du départ. Mettez-vous en route de bonne heure et préparez-vous à cesser de conduire avant la tombée du jour.

3—Prévoyez de fréquents arrêts pour jouir d'un café-détente. Pratiqués toutes les deux heures, ces arrêts favorisent la vigilance au volant, selon des associations médicales et les experts en sécurité.

4—Tenez les enfants occupés au moyen de livres ou de jeux, ou en leur faisant admirer le paysage.

5—Apportez un thermos rempli de café et des vivres si vous devez franchir de longs parcours à travers des régions isolées et peu peuplées.

Avec l'entier concours de toutes les mères et maîtresses de maison canadiennes, le nombre des accidents de la circulation pourrait être réduit de moitié, et celui des pertes de vie, même davantage, de conclure Mme Finlayson.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

LA RUBRIQUE INTERNATIONALE

# DISSENTIMENTS COMMUNISTES

par W. N. Ewer

Jusqu'à ces tout derniers temps, je me montrais plutôt sceptique quand on me parlait de divergences sérieuses entre les deux grandes puissances communistes. Il apparaissait nettement qu'il existait des divergences entre le parti communiste soviétique et le parti communiste chinois. Mais, jusqu'à maintenant, elles semblaient rester surtout "idéalogiques", confinées aux questions d'interprétation de la doctrine marxiste-léniniste qui ont toujours formé l'occupation favorite des "théoriciens" communistes. Est-il de doctrine orthodoxe d'affirmer que "la guerre peut s'éliminer à jamais"; ou seulement que "la possibilité de prévenir une guerre mondiale existe vraiment à présent"? Voilà un exemple typique, qui a fait l'objet d'une longue étude dans une livraison récente du "Quotidien populaire" de Pékin, d'où il semblait ressortir que certains dirigeants soviétiques se faisaient les tenants de la première théorie, qui est "incorrecte".

Mais les choses prennent maintenant une autre tournure. Le point de départ paraît avoir été la réunion tenue à Pékin du Conseil général de la Fédération mondiale des syndicats ouvriers à domination communiste. M. Echou en-Lai a alors dit aux délégués de 58 pays: "La nature agressive et belliqueuse de l'impérialisme ne changera jamais. On a mis à jour à maintes reprises la tromperie pacifiste de l'Amérique".

**Verte réplique à la Chine**

Les journaux soviétiques n'ont pas donné le compte rendu de ce discours. De fait, le seul discours dont ils ont donné un bon compte rendu a été celui de M. Grishin, délégué soviétique, qui faisait appel à la "coexistence pacifique." La divergence glissait de la région de la "théorie" à celle de la politique immédiate. Le silence de Moscou indique que le discours de M. Tchou y était tenu pour une critique implicite des voyages de M. Khrushchev en Occident et de la méthode du "sommet".

**La réplique soviétique, quand elle s'est produite, a pris un ton d'une raideur sans précédent, sous la forme, non inusitée, d'un article de trois colonnes dans la 'Pravda'. On n'y mentionnait aucun nom, tout comme M. Tchou avait évité d'en mentionner. Mais on y lançait une attaque très dure contre "les membres de la gauche contemporaine du mouvement communiste international, qui, détenant le pouvoir, pensent qu'ils peuvent réaliser immédiatement le communisme en évitant les phases historiques de son développement".**

Cette parole s'applique avec exactitude aux dirigeants communistes chinois, et à eux seuls. On les accuse en outre "d'infantilisme, d'extrémisme, de dogmatisme gauchistes", termes qui figurent parmi les plus acerbes de la controverse communiste. Pour y mettre le comble, on invoque l'autorité de Lénine lui-même. De façon indirecte mais bien claire, on accuse Mao-Tsé-Toung et ses collèges de "déviation de la tradition du marxisme et du léninisme", accusation la plus grave qu'il soit possible de porter contre un communiste; c'est l'équivalent de l'hérésie de l'Eglise chrétienne du moyen âge.

**Personnalités "décidément dominantes"**

Des sentiments personnels, on en est sûr, se trouvent à la base de tout cela. Assez naturellement, Mao n'aime pas voir Khrushchev tenir le centre de la scène mondiale tandis que lui-même doit forcément rester dans la coulisse. Il doit s'irriter même de la possibilité de réunions "au sommet" d'où il est exclus. Peut-être a-t-il raison de penser qu'il n'a pas tout à fait reçu de son allié l'appui auquel il croit avoir droit. De son côté, "M. K." n'est pas le genre d'homme à recevoir sans rétorquer les attaques ou les critiques d'ordre personnel, d'où qu'elles viennent.

Il n'arrive pas souvent, depuis l'établissement de la République populaire de Chine que les dissentiments entre Moscou et Pékin se manifestent aussi clairement. Mais ce serait une erreur profonde que d'en tirer de trop fortes déductions. Les alliances et les "axes" sont souvent soumises à de fortes tensions, surtout quand entrent en jeu les sentiments personnels de personnalités décidément dominantes. Il ne s'ensuit pas qu'elles approchent du point de rupture.

**L'affaire comporte un autre aspect, probablement tout aussi important. Un passage de l'article de la 'Pravda' qui critique l'attitude de "certaines gens" à l'égard de la politique soviétique, se rapporte évidemment à des gens de l'union soviétique et même du party communiste soviétique. On soupçonne depuis quelque temps l'existence, même aux échelons les plus élevés du parti, d'éléments opposés, pour une raison ou une autre, à M. Khrushchev et à son programme d'action. Le passage en question sert à confirmer encore une fois ces soupçons. Il est impossible de juger de la force de cette opposition ou du point où menace sa situation de chef. Mais je suis maintenant sûr que cette opposition existe et que M. Khrushchev croit nécessaire de s'en occuper.**

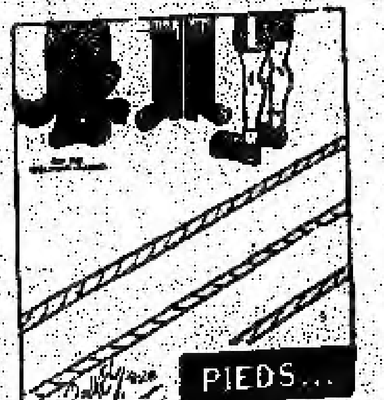
A mon sens, on aurait tort d'y voir une lutte entre un Khrushchev "modéré" et relativement "libéral" d'une part, et, de l'autre, un groupe de "stalinistes" rigides et dogmatiques. L'article de la Pravda frappe de tous côtés: "Les enseignements de Lénine visent les opportunistes de la droite, les revisionnistes contemporains et les doctrinaires de la gauche".

**Telle était la méthode de Staline: consolider son autorité en accusant tous les critiques ou adversaires, soit de "déviations vers la droite" soit de "déviations vers la gauche". La technique de Khrushchev, tout en différant quant aux moyens mis en oeuvre, paraît extrêmement habile.**

Mais il subit évidemment le feu de la critique, aussi bien de la "gauche" que de la "droite", ainsi que l'indique un autre article de la **Pravda** qui s'élève contre un correspondant parce qu'il demande plus de maisons et moins de sputniks. Il pourrait être dangereux de laisser persister ces critiques. Il s'ensuit, à mon sens, que nous pouvons nous attendre à une intéressante évolution domestique, en Union soviétique, au cours des prochains mois.

LE MEDECIN DE FAMILLE

Le soleil la brunit où je l'ai brunie il y a dix ans.




Maintenant, allons à la grande bataille.

# 364,300 PERSONNES RECEVAIENT L'ASSURANCE-CHOMAGE AU 31 MAI

OTTAWA — Le Bureau fédéral de la statistique annonce que le nombre des personnes touchant des prestations d'assurance-chômage s'élevait à 364,300 au 31 mai.

Le Bureau fédéral précise qu'il ne s'agit pas de chômeurs saisonniers, vu que la période qui leur permet de retirer des prestations spéciales s'est terminée le 31 mai.

Le 29 mai 1959, le nombre des chômeurs réguliers était de 279,400. Le 29 avril 1960, il y avait 714,900 chômeurs, dont 486,300 réguliers et 228,600 pour une période saisonnière.

Le nombre des réclamations initiales et de renouvellement au cours du mois de mai atteint 165,600, contre 214,600 en avril et 134,000 en mai 1959. Et durant le mois de mai, 110,200 personnes ont adressé une réclamation initiale, tandis que 40,000 d'entre elles avait épuisé leurs bénéfices réguliers et désiraient recevoir une extension.

Le paiement hebdomadaire moyen était de $22.17, au cours du mois de mai, de $22.18 en avril et de $20.81 en mai 1959.

**Mademoiselle Marie Mooydass était très heureuse en effet, quand elle a gagné le concours de "Miss Holland-Canada". Mais maintenant, elle est encore plus heureuse en devenant citoyenne du Canada. "Je me sens une personnel nouvelle" dit-elle . . . mon ambition est d'entrer dans le contest pour devenir "Miss Canada."**

CHANGEZ-VOUS D'EMPLOI?

—restez assuré!

Ne manquez pas de demander votre Certificat de Paiement—(Formule 104) à la firme que vous quittez. Puis suivez les instructions simples au verso de la formule.

LISEZ

VOTRE GUIDE D'ASSURANCE-HOSPITALISATION POUR L'ONTARIO

—si vous n'en avez pas, demandez-en un à votre employeur ou écrivez à

ONTARIO HOSPITAL SERVICES COMMISSION
TORONTO 7, ONTARIO

Pour un "LAVAGE EN REGLE"!

Une équipe victorieuse ou perdante . . . se fait toujours "laver" le soir, grâce à l'abondance d'eau chaude que fournit l'électricité dans un foyer. Les jeunes emploient beaucoup d'eau chaude pour le bain et au coucher, mais avec l'électricité sur votre équipe, vous pouvez compter sur un "lavage en règle" chaque fois.

Installez un chauffe-eau moderne électrique à deux éléments et choisissez une grandeur et une contenance appropriées aux besoins de votre famille. Pour la vaisselle, le linge ou le bain vous avez donc toujours une abondance d'eau chaude à votre disposition, sans jamais attendre. De plus, grâce à l'électricité, vous profitez sans cesse d'un fonctionnement, d'une sécurité et d'une propreté ABSOLUS. Pour MIEUX profiter de la vie, profitez LE PLUS de l'électricité.

L'HYDRO est à vous!

VIVONS MIEUX AVEC L'ELECTRICITE

## Nos PROFESSIONNELS et HOMMES D'AFFAIRES

**DESMARAIS & MACLEAN**
AVOCATS et NOTAIRES
J. N. Desmarais, B.A., C.R. - Lennox A. MacLean, B.A., L.L.B. - Robert E. Maranger, B. Com.
Suite 102 - 103 ● Edifice Mackey
Tél.: OS 5-7521 ● Sudbury, Ontario.

**Léopold Y. Lacourcière**
B.A., R.O., O.D.
Optométriste
Examen des Yeux—VERRES DE CONTACT—Prescriptions
Bureau: OS 4-5156 Sudbury, Ont. 36 est rue Elm

**LACOURCIERE et LACOURCIERE**
AVOCATS - NOTAIRES
Edifice
La Banque Toronto-Dominion
18 Durham S. — OS 5-8221
Sudbury, Ontario.

**A. FOURNIER LTEE**
Assurances
Etabli en 1895
FEU — AUTO et AUTRES
Prêts sur Hypothèques
133-135 Cedar OS. 4-5287

**GODIN & LACROIX**
*Avocats — Notaires*
O. J. Godin, B.A.
J. A. Lacroix, B.A.
4 Durham N. Suite 305
Sudbury OS 3-3639

**Pour le meilleur comfort essayez TORIDHEAT**
1—L'unité TORIDHEAT Modèle ORA-air climatisée est enfermée dans un joli cabinet, durable, facile à nettoyer, fini émail.
2—Plus grande économie d'huile avec le brûleur rotatif Wall Flame.
3—FILTRE plus facile à remplacer, très efficace.
4—Souffleur silencieux, monté sur caoutchouc.
5—Le contrôle facile avec thermostat, Humidificateur Vapo-glass.
Voyez-le chez
**Morrison Plumbing & Heating**
164 rue Elgin — Tél.: OS 4-0797

**J. P. RAYMOND**
ASSURANCES GENERALES
Guy Raymond, rep.
OS. 4-3377
147 Notre-Dame OS. 3-6832

**SUN LIFE**

**C. D. Bonhomme**
Représentant
OS. 4-6411
172 Elm Ouest
SUN LIFE DU CANADA

Esso
**Charette Frères Limitée**
Produits Esso Imperial
Dépannage (Towing Service)
Stationnement pour roulottes (Mobile Home Park)
HANMER, ONT.
Route 545 Tél.: WO 9-2629

# PROFITEZ DE CES 'EXTRAS'

## DANS LE TELY (fin de semaine)

- Magazine de fin de semaine avec Gregory Clark, Andy O'Brien et autres.
- La TV en revue du lundi au dimanche avec R. Poulton.
- 16 pages comiques en couleurs.
- Voyages, Sports, livres, etc...

LE TELY (fin de semaine) .10¢

*Lazy Bob's* **MOTEL**
Route 69 - près de Richard Lake à 4 milles de Sudbury
14 unités de 2 pièces comprenant
- télévision
- radio
- téléphone
- chambre de bain (4 morceaux)

L'endroit idéal où le confort règne pour vous et vos amis!
ROLAND GRENON, Prop.
OS. 4-2761 et 4-0037

**Petites ou Grandes**
NOUS REMPLISSONS LES COMMANDES
Nous avons des ACHETEURS pour des MAISONS à Sudbury ou dans le district. Si vous voulez vendre votre demeure, confiez-la nous! Nous avons peut-être actuellement UN EXCELLENT PROSPECT pour vous. Appelez W.W. Dopson Ltd. OS. 4-4202. 174 rue Larch, Sudbury.

**DEMANDE A LOUER**
MAISON OU APPARTEMENT—5 ou 6 pièces pour petite famille. Dans Sudbury. Appelez OX. 3-2119.

**Magasin Lalande**
Ligne complète de linge de travail pour HOMMES & GARCONS
Ouvert tous les samedis soirs jusqu'à 9 hres
Coins King & Notre-Dame
OS 4-5263

**LEBEL & FILS**
Nettoyeurs et Teinturiers
OS 3-9535 - 6 - 7
142 rue EYRE
Sudbury, Ont.

**PAUL E. ARSENAULT**
Comptable agréé
1032 Blvd Lasalle
Sudbury OSborne
Ontario 4-6972

**Sudbury Lumber & Builders' Supplies Ltd.**
Matériaux de construction de toutes sortes
Spécialité
Bois de charpente
647 Falconbridge Rd., OS 3-5941
Lebel, Ont., J. S. Drouin, gérant

Votre distributeur ESSO du nord de la ville
Pneus et batteries ATLAS
● Service de toute sorte ●
**Poste d'Essence POULIN**
621 Notre Dame - Tél. OS 5-8180

*Futurs Mariés*
- Faire Part
- Serviettes
- Remerciements

Etc.
Consultez
**Arts Graphiques Ltée**
OS. 3-0700
SERVICE DE 24 HEURES
122 Elm E. - Sudbury

Plomberie Chauffage
Installation et Réparation de toutes sortes
**Hubert Guenette**
316 rue Draper Sudbury
Tél.: OS 3-8590

**Transport DELONGCHAMP**
Compagnie Ltée
● Service de déménagement Local et Longue Distance
20 Lorne S. Sudbury
Tél.: OS 5-5611

**Encouragez Nos Annonceurs**

**SI VOUS ALLEZ A L'HOPITAL -**
— Ne manquez pas d'emporter votre Certificat d'Assurance-Hospitalisation ou, tout au moins, le numéro du Certificat. Prenez-en note maintenant en un endroit où vous pourrez le retrouver facilement en cas d'urgence.
**LISEZ**
VOTRE GUIDE D'ASSURANCE-HOSPITALISATION POUR L'ONTARIO
—si vous n'en avez pas, demandez-en un à votre employeur ou écrivez à
ONTARIO HOSPITAL SERVICES COMMISSION
TORONTO 7, ONTARIO

**- LISEZ ET FAITES LIRE L'AMI DU PEUPLE -**

# "Promouvoir la compréhension internationale par la musique"

TORONTO. — "Plus le monde est troublé et divisé, affirme Sir Ernest MacMillan, plus s'accroit notre responsabilité de promouvoir la compréhension internationale grâce à cette langue universelle qu'est la Musique."

Ce commentaire apparait dans une revue des affaires courantes de la Société des Compositeurs, Auteurs et Editeurs du Canada, dont Sir Ernest est le Président.

Faire connaître les compositeurs canadiens et encourager l'exécution de leurs oeuvres à l'étranger, souligne-t-il, voilà l'objectif essentiel de la SCAEC pour 1960.

Travaillant de concert avec des organisations - soeurs dans 30 autres pays, la SCAEC se propose d'oeuvrer pour le développement du prestige musical du Canada par la participation à trois événements à venir dans le monde musical.

La SCAEC coopère avec l'Union Canadienne des Compositeurs pour l'organisation de la première Conférence Internationale des Compositeurs et elle recevra des Compositeurs de quelque 20 pays, Russie y comprise, à Stratford, Ontario, du 7 au 14 août.

W. St. Clair Low, gérant général de la SCAEC accompagnera Sir Ernest pour représenter les membres canadiens au Congrès de la Confédération Internationale des Sociétés des Auteurs et compositeurs, qui se tiendra en Suisse du 8 au 16 septembre.

La SCAEC a été également invitée à participer à la Conférence Inter-américaine sur les droits d'auteurs, du 25 au 29 juin à Buenos-Aires, Argentine, où l'on présentera des rapports au profit des Compositeurs canadiens pour souligner la place grandissante qu'ils occupent dans le monde musical d'aujourd'hui.

Ceci est confirmé par le fait que la première composition classique canadienne a été enregistrée par l'une des plus grandes compagnies américaines sera le quatuor à cordes de Glen Gould, que l'on trouvera bientôt dans le commerce. L'appartenance de M. Gould, réputé pour être l'un des meilleurs pianistes mondiaux, à la SCAEC en tant que compositeur, fut révélée par le rapport de Sir Ernest.

Les meilleurs récompenses au récent Festival International du Film à Cannes allèrent aux productions de l'Office National du Film "Universe" et "The Back-Breaking Leaf". La musique originale de ces deux films fut composée par Eldon Rathburn, ancien pianiste de danse dans les Maritimes et arrangeur pour l'Orchestre des Islanders de Don Messer. M. Rathburn fit son entrée dans le monde des compositeurs en se voyant décerner une bourse d'études par la SCAEC. Louis Applebaum, directeur musical au Festival de Stratford et organisateur de l'assemblée Internationale des Compositeurs, fut un autre des lauréats de la SCAEC au début de sa carrière. Sa musique pour la productioon à l'Office National du Film de "The Boy Who Stopped Niagara" remporta le premier prix à un précédent Festival de Cannes.

Association sans but lucratif, qui groupe aujourd'hui 445 compositeurs et auteurs d'oeuvres musicales et 53 éditeurs de musique, la SCAEC fut fondée en 1925 en vue de veiller à ce que les droits d'auteurs soient bien collectés et versés aux ayants droits. Des permis sont accordés aux stations de radio et de télévision, aux cinémas, hôtels, restaurants, usines et à tous les endroits où l'on joue de la musique en public. La Société, déclare Sir Ernest, a son équivalent dans presque tout pays civilisé.

# On a retrouvé le cowboy à qui on devait $1,500. en royautés

WINNIPEG. — Un chanteur cow-boy, auteur de la chanson "I hear The Prairie Calling", conduit sa troupe ambulante dans l'Ouest du Canada au milieu d'un joyeux tintement de pièces de monnaie.

Harold John Breau, qui logeait dans un hôtel de banlieue, apprit de Toronto que la Société des Compositeurs, Auteurs et Editeurs du Canada tenait à sa disposition plus de $1,500.

"Je trouverai sûrement à les utiliser", déclara le troubadour. Cet argent représente les droits d'auteur pour l'exécution publique de ses compositions, parmi lesquelles "O Mama Come Home" et "It's Goodbye and So Long to You". La Société essayait depuis plusieurs années de savoir où était l'auteur.

On retrouva sa piste à Wheeling, West Virginia, il y a huit ans, puis à Schenectady, N.Y., en 1954, où il parut dans un programme pour la radio, et tout récemment à Moose Jaw, Nashville, Kansas City et Wichita.

"Cet argent vient à point nommé", dit-il, "cela me donne une sérieuse chance."

Connu des auditeurs de la radio sous le nom de "Lone Pine", Breau et cinq autres musiciens vont partir pour Regina où ils comptent lancer un nouveau spectacle dans les auditoriums de l'Ouest, révéla-t-il.

Il expliqua qu'étant constamment en déplacement pour honorer ses engagements, il avait parfois de la difficulté à recevoir son courrier.

Puis il ajouta en soupirant: "J'imagine que le hasard fait parfois bien les choses."

# "LE MAGE DE CHANDERNAGOR"

(contes)
par RENE OUVRARD

L'auteur René Ouvrard n'est pas un inconnu des lecteurs canadiens. Qui ne se souvient du succès qu'il avait remporté voici quelques années avec ce curieux roman: "La veuve", qui avait reçu le Prix Laure Conan, souvent appelé le Fémina canadien? Les auditeurs de la radio également se souviennent des très beaux textes que Monsieur Ouvrard donna aux "Nouveautés dramatiques". C'est dire que celui qui vient de publier chez Beauchemin "Le mage de Chandernagor" possède déjà un vaste public qui le connaît et qui l'aime.

Le nouvel ouvrage évidemment ne s'inscrit ni dans la ligne de "La veuve", ni dans celle des "Nouveautés Dramatiques". Il s'agit là, bien plutôt, de contes pour les adolescents ou pour les adultes qui sont restés jeunes. Contes pleins de pittoresque et de tendresse, avec parfois une pointe d'humour un peu cruel. Le style en est coulant et d'une très grande limpidité. Les intrigues en sont rebondissantes et il est difficile de s'arracher de ce livre dès qu'on a mis le dans ces contes étonnants, et qui s'appellent: "La Zie", "l'Alchimiste", ou enfin "Le mage de Chandernagor", qui a donné son nom à l'ensemble de ces chapitres.

Ces pages sont aérées de quelques illustrations de Georges Lauda, un des meilleurs dessinateurs canadiens pour ce genre de livre.

Une édition Beauchemin de 130 pages, illustrée, en vente à La Librairie Loisirs, 122 rue Elm est, tél.: OS. 3-0700.


**RELATIONS**

**REVUE DU MOIS**

**. . . D'INTERET GENERAL PAR EXCELLENCE AU CANADA FRANCAIS**

- pour les hommes de profession libérale
- pour les éducateurs
- pour les hommes publics
- pour les chefs ouvriers
- pour les dirigeants sociaux
- pour le clergé
- pour les communautés religieuses

On peut s'abonner à 'Relations'

**$4.00 par année**

122 Elm e. — OS. 3-0700

(voir G. C. Faucon)



ONTARIO

ASSEMBLEE LEGISLATIVE

## Comité spécial sur l'assurance-récolte

Le 5 avril 1960, l'Assemblée législative de l'Ontario nomma un comité spécial "pour mener une enquête sur tout ce qui a rapport à l'assurance protégeant les récoltes agricoles contre les risques qui les menacent durant la saison de croissance" et, sans restreindre le champ d'activité mentionné plus haut, étudier minutieusement les questions suivantes:

1—Les risques qui peuvent influencer chaque récolte durant la saison de croissance, tels la grêle, la sécheresse, la gelée, le vent, la pluie, les inondations, les maladies, les insectes, etc;

2—Les pertes annuelles subies par les cultivateurs et attribuables à ces facteurs;

3—Les assurances, s'il y en a, qui existent actuellement pour protéger le cultivateur contre chacun de ces risques;

4—Les taux imposés ou qui pourraient être imposés par les assureurs pour chacun ou l'ensemble de ces risques;

5—La mise en pratique de la Loi sur l'assurance-récolte (Canada) en Ontario, ou dans des régions particulières de l'Ontario, ou en ce qui a trait à certaines récoltes ou autres;

Et de faire les recommandations qu'il juge à propos, en foi de quoi:

Le comité invite les intéressés à soumettre leurs voeux ou opinions sur n'importe lequel ou sur l'ensemble des points mentionnés plus haut. Ces voeux ou opinions doivent être soumis sous forme d'abrégé écrit, envoyé en quinze exemplaires au secrétaire du comité avant le 15 septembre 1960. Les gens qui auront soumis ces abrégés auront l'occasion, plus tard, de comparaître en personne devant le comité.

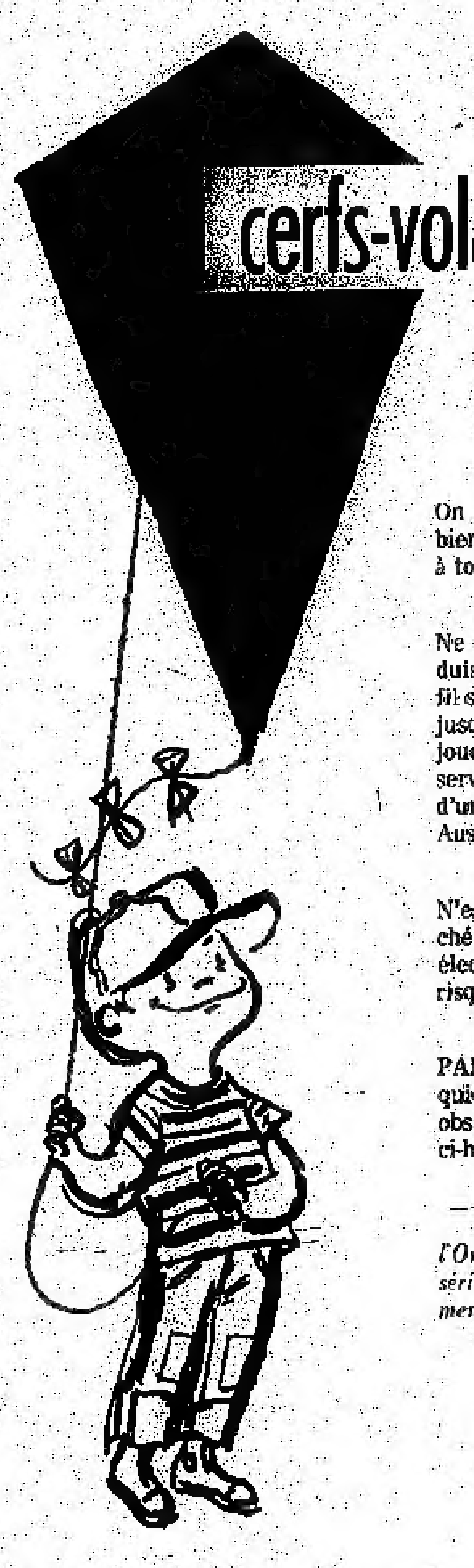
William A. Stewart, M.P.P.,
Président

G. R. Bagg,
Secrétaire,
B.P. 247,
Hôtel du Gouvernement,
Toronto 2, Ontario.

16 juin 1960



# Aux amateurs de cerfs-volants... soyez prudents!



On trouve plaisir à jouer au cerf-volant mais retenez bien les règlements ci-dessous . . . ils s'appliquent à tout jouet retenu dans les airs au moyen de ficelles.

Ne jouez jamais au cerf-volant près des lignes conduisant l'électricité. Si une ficelle mouillée touche un fil sous tension, le courant électrique peut se canaliser jusqu'à vous. Il existe un plus grand danger si le jouet a une monture en métal. Il ne faut jamais se servir d'un fil métallique ou d'une ficelle renforcie d'un fil métallique pour faire voler un cerf-volant. Aussi faites-le toujours voler en terrain découvert.

N'essayer jamais de déprendre un cerf-volant accroché à un fil aérien en charge ou quelque dispositif électrique. Il est préférable de perdre le jouet que de risquer sa vie ou s'occasioner de blessures graves.

**PARENTS**—La meilleure politique de prudence s'acquiert à la maison. Soyez certains que vos enfants observont les conseils de sécurité que l'on mentionne ci-haut.

*Ce message important est publié à travers toute l'Ontario dans un effort pour prévenir la répétition de sérieux accidents et pannes d'électricité survenus récemment par la faute des cerfs-volants.*

ONTARIO HYDRO

# Un curé en Europe ne sait pas que son église fut rasée par le feu

BLEZARD VALLEY — Les flammes ont complètement ravagé l'église Notre-Dame-du-Rosaire du village de Blezard, tôt lundi matin. C'était un immeuble de près de 60 ans d'existence, et le titulaire actuel en était M. l'abbé Fernand Lafontaine.

**Rien n'a pu être épargné et les tentatives répétées du R.P. Florient, capucin, remplaçant le curé Lafontaine, ainsi que du curé de la paroisse voisine de Val Caron, M. l'abbé Omer Dubuc, pour sauver les saintes espèces furent absolument nulles. Les pertes matérielles se chiffrent à près de $150,000 mais la paroisse avait de bonnes assurances sur l'édifice à la suite des recommandations de Mgr Carter à ce sujet l'an dernier.**

Le Père Lafontaine prenait le bateau pour l'Europe jeudi dernier et on ne connait pas ses allées et venues à l'heure actuelle. A cause de la santé fragile du curé depuis quelque temps, on craint qu'une telle nouvelle n'empire son état. La chose, à ce qu'on dit, relève de Mgr Carter dans un tel cas et celui-ci étant absent, il se peut qu'aucune décision ne soit prise immédiatement.

## Sudbury à l'honneur aux essais olympiques

OTTAWA — Des équipes de Montréal et Sudbury ont capturé les six places en jeu au sein de l'équipe olympique canadienne, lors des épreuves d'essai de la Canadian Canoe Association en fin de semaine.

John Beedell et Joe Derochie, de Sudbury, ont décroché la dernière place en jeu dans l'épreuve de mille mètres à deux, à l'aviron, après une vive lutte avec Ralph Benzor et Bill Line, de Cartierville - Montréal et Frank Sullivan et Bill Collins, de Toronto.

Les autres places avaient été décidées la veille, aux épreuves qui ont eu lieu au Rideau Canoe Club d'Ottawa.

# Télévision française à Sturgeon Falls pour '60

**SUDBURY — Si l'on s'en tient aux derniers développements connus au sujet de la télévision française dans le nord de l'Ontario, les travaux de construction doivent commencer dans un mois ou deux.**

**La première phase consiste à construire à quelques milles au nord de Sturgeon Falls une tour satellite capable de capter les ondes en provenance d'une tour centrale érigée à Rouyn, dans le nord du Québec. Cette tour à Sturgeon Falls doit être complétée avant la fin de décembre 1960 et les téléspectateurs des environs pourront avoir un programme français du matin au soir directement de Radio-Canada à Montréal.**

**En ce qui concerne Sudbury, les travaux ne commenceront qu'à la fin de cette année pour se terminer au printemps de 1961. La tour à Sudbury captera les ondes de la tour de Sturgeon Falls et diffusera sur le canal 13. Dans cet entre-temps, les amateurs de programme français de Sudbury qui possèdent une antenne assez forte pourront capter les émissions à Sturgeon Falls.**

# *Magnifique succès de la journée des jeunes*

**SUDBURY — C'était la journée de la Jeunesse à Sudbury, samedi le 25 mai à l'occasion de la fête nationale des canadiens-français: La St-Jean-Baptiste. Le défilé comprenait des représentants des 10 écoles séparées de Sudbury, scouts et louveteaux, chars allégoriques, bicyclettes décorées, personnages en costume, etc . . . La parade était précédée du corps de clairon et majorettes de la Sudbury Technical School et les 'Blue Angels'. En tout, près de 1,500 jeunes ont participé à la fête et aux nombreuses activités sportives. Un St-Jean-Baptiste "nouveau genre" aux muscles bien développés, aux cheveux taillés en "brosse" prenait place sur un magnifique char allégorique "Civitas Christi", construit entièrement par les membres du Centre et monté sur camion. M. le maire Edgar adressait la parole aux jeunes avant l'ouverture officielle des olympiques juvéniles sur le terrain du Collège.**

## M. FERNANDO GAUTHIER QUITTE CHELMSFORD

CHELMSFORD — A l'occasion de la 5ième remise des diplômes de graduation aux élèves de l'école secondaire de Chelmsford, le principal, M. Fernando Gauthier rappela les plusieurs années qu'il enseigna à Chelmsford, le nombre toujours croissant d'élèves qui obtiennent leur diplôme chaque année, le regret qu'il a à quitter sa responsabilité de principal ici: "je garderai cependant un très bon souvenir de ces années et de chacun de mes élèves." M. Gauthier ira enseigner à Ottawa l'an prochain.

## $35,000 A LA FAMILLE ROY

SUDBURY — On a réglé pour la somme de $35,000 la poursuite en dommages devant la Cour suprême de l'Ontario contre la Cie Tamblyn Ltd. de produits pharmaceutiques à la suite de la mort par empoisonnement de Mme Elzéar Roy de Sudbury.

On se rappelle que Mme Roy avait obtenu une ordonnance pour un laxatif, sulfate de sodium mais que la bouteille qu'elle ramena chez elle contenait un poison mortel—du sulfate de strychnine.

C'est Me Fernand Gratton qui a agi pour la famille Roy dans cette affaire.

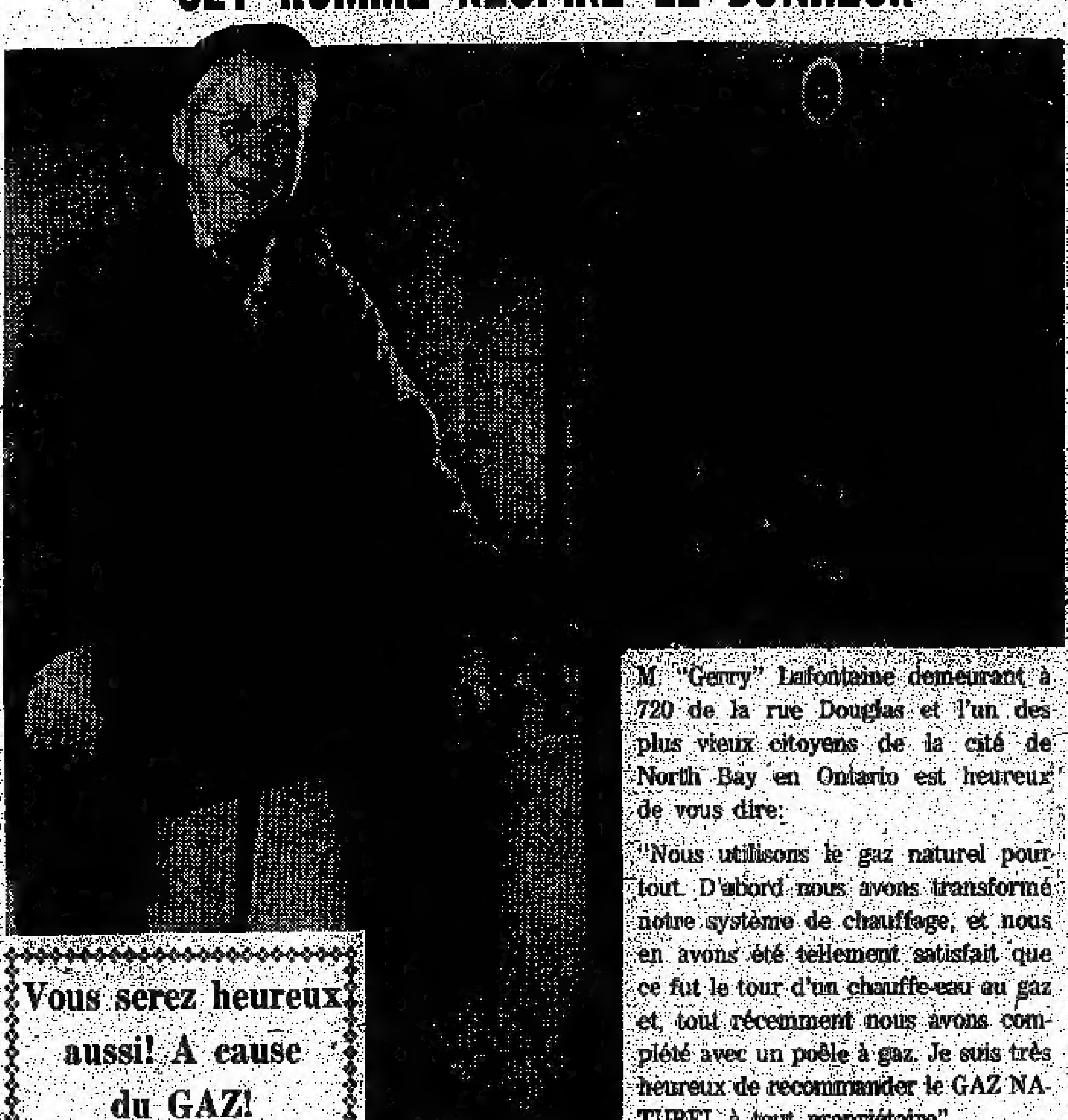
# *Décision prochaine sur le projet viaduc*

SUDBURY—On doute fort que la Commission Municipale de l'Ontario rendre avant la semaine prochaine une décision sur la demande de plébiscite soumise par des contribuables dissident de la cité de Sudbury au sujet du viaduc Brady que l'on estime devoir coûter $2 millions.

Ces mêmes contribuables n'ont jamais contesté qu'un plébiscite retarderait la construction du viaduc . . . ils revendiquent le droit de pouvoir décider si le moment est venu de dépenser un nombre imposant de millions sur un projet final du genre alors que d'autres projets essentiels sont nécessaires et, si les taxes peuvent être augmentées, outre mesure seulement par décision fantaisiste d'un conseil de ville. Les égouts d'abord! Et l'argument principal du conseil—que les choses en sont rendues trop loin pour reculer—ne légalise pas la dépense fantastique sans consultation.

La commission fera connaître sa décision sur le plébiscite possible par les moyens habituels, soit par voie postale.


# CET HOMME RESPIRE LE BONHEUR



M. "Gerry" Lafontaine demeurant à 720 de la rue Douglas et l'un des plus vieux citoyens de la cité de North Bay en Ontario est heureux de vous dire:

"Nous utilisons le gaz naturel pour tout. D'abord nous avons transformé notre système de chauffage, et nous en avons été tellement satisfait que ce fut le tour d'un chauffe-eau au gaz et, tout récemment nous avons complété avec un poêle à gaz. Je suis très heureux de recommander le GAZ NATUREL à tout propriétaire".

J. Lafontaine

**Vous serez heureux aussi! A cause du GAZ!**

- **Service gratis de 24 heures.**
- **Propre, digne de confiance, silencieux, sûr.**
- **Pas de réservoirs, ni problèmes d'entreposage.**
- **Chaleur confortable instantanée.**
- **Brûle complètement sans résidus.**
- **UNE EPARGNE SANS LIMITE SUR LES FACTURES DE CHAUFFAGE . . . !**

TOT OU TARD VOUS VOUS RALLIEREZ AUX USAGERS DU GAZ POURQUOI PAS MAINTENANT . . . ?

Vous serez des plus satisfaits vous aussi, quand vous transformerez au GAZ—propre, digne de confiance, économique. L'été est la période idéale de l'année pour ce genre de travail. Parce que votre fournaise ne fonctionne plus, parce que les hommes pour le faire sont disponibles, la transformation au GAZ peut se faire sans le moindre encombrement, retard ou attente déçue plus tard.

## Plan spécial pour la période d'été

—Il y a beaucoup mieux! Vous pouvez immédiatement LOUER un brûleur entièrement automatique de transformation au gaz pour votre fournaise **pour moins de 10c. par jour!** Aucun frais additionnel—aucun frais d'installation! OU vous pouvez ACHETER un brûleur pour transformation au gaz pour $179.00—$10 COMPTANT et 15c. par jour, sur votre facture mensuelle de GAZ.

**Appelez OS. 4-3703**

A NEW GLOW IN THE NORTHERN LIGHTS — NATURAL GAS

**NORTHERN ONTARIO NATURAL GAS COMPANY LIMITED**